PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2007/2210(INI)

15.2.2008

POPRAWKI
1-26

Projekt opinii
Edit Bauer
(PE398.622v01-00)

w sprawie dawstwa i przeszczepiania narządów: działania polityczne na poziomie UE
(2007/2210(INI))

AM_Com_NonLegOpinion

Poprawka 1

Katalin Lévai

Projekt opinii
Punkt A a preambuły (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	Aa. mając na uwadze, że nie istnieje obecnie kompletna baza danych UE gromadząca wszystkie niezbędne dane o narządach przeznaczonych do oddania i przeszczepienia lub o żywych i zmarłych dawcach pochodzące z krajowych baz danych/rejestrów i od międzynarodowych organizacji państw członkowskich;

Or. en

Poprawka 2
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Punkt C preambuły

Projekt opinii	*Poprawka*
C. mając na uwadze, że pomimo, iż według aktualnych danych szacunkowych skala handlu narządami jest niewielka w stosunku do innych form nielegalnego handlu, ***handel narządami i tkankami staje się coraz poważniejszym globalnym problemem, występującym w obrębie granic państwowych i ponad nimi oraz wynikającym z popytu (szacunkowo 150-250 przypadków rocznie w Europie)***;	C. mając na uwadze, że pomimo, iż według aktualnych danych szacunkowych skala handlu narządami jest niewielka w stosunku do innych form nielegalnego handlu, ***zjawisko komercjalizacji przeszczepiania narządów i turystyka przeszczepowa dotykają wszystkich w coraz większym stopniu i stanowią rodzaj wyzysku obywateli biednych krajów przez obywateli najbardziej wpływowych państw (m.in. państw członkowskich UE);***

Or. es

Poprawka 3
Luciana Sbarbati

Projekt opinii
Punkt D preambuły

Projekt opinii	*Poprawka*
D. mając na uwadze, że handel narządami i tkankami jest formą handlu ludźmi, co stanowi poważne naruszenie podstawowych praw człowieka, a w szczególności godności ludzkiej i nietykalności cielesnej, oraz może podważyć zaufanie obywateli do legalnego systemu transplantacji, co może prowadzić do dalszego niedoboru dobrowolnie oddawanych narządów i tkanek;	(*Nie dotyczy wersji polskiej*)

Or. it

Poprawka 4
Katalin Lévai

Projekt opinii
Punkt D a preambuły (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	Da. mając na uwadze, że nie istnieje obecnie ogólnoeuropejski system certyfikacji poświadczający legalny status narządu oraz wydający zezwolenia na oddanie lub przeszczepienie narządów na szczeblu europejskim i w ten sposób zapobiegający handlowi narządami ludzkimi, komercjalizacji i turystyce przeszczepowej;

Or. en

Poprawka 5
Luciana Sbarbati

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii	*Poprawka*
1. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji mającą na celu przygotowanie ram prawnych dotyczących bezpieczeństwa i jakości dawstwa i przeszczepiania oraz domaga się elastycznego określenia minimalnych wymogów z uwagi na fakt, że przeszczepienie może być dla pacjenta zabiegiem ratującym życie***, a w takim przypadku nawet wysokie ryzyko jest do przyjęcia***;	1. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji mającą na celu przygotowanie ram prawnych dotyczących bezpieczeństwa i jakości dawstwa i przeszczepiania oraz domaga się elastycznego określenia minimalnych wymogów z uwagi na fakt, że przeszczepienie może być dla pacjenta zabiegiem ratującym życie;

Or. it

Poprawka 6
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 1

Projekt opinii	*Poprawka*
1. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji mającą na celu przygotowanie ram prawnych dotyczących bezpieczeństwa i jakości dawstwa i przeszczepiania oraz domaga się elastycznego określenia minimalnych wymogów z uwagi na fakt, że przeszczepienie może być dla pacjenta zabiegiem ratującym życie, a w takim przypadku nawet ***wysokie*** ryzyko jest do przyjęcia;	1. z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji mającą na celu przygotowanie ram prawnych dotyczących bezpieczeństwa i jakości dawstwa i przeszczepiania oraz domaga się elastycznego określenia minimalnych wymogów z uwagi na fakt, że przeszczepienie może być dla pacjenta zabiegiem ratującym życie, a w takim przypadku nawet ***wyższe niż dopuszczalne*** ryzyko ***dla tkanek i komórek*** jest do przyjęcia;

Or. es

Poprawka 7
Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 3

Projekt opinii	*Poprawka*
3. zwraca się do Komisji i Rady o uaktualnienie planu działania w sprawie handlu ludźmi oraz o włączenie do niego kwestii handlu narządami;	3. zwraca się do Komisji i Rady o uaktualnienie planu działania w sprawie handlu ludźmi oraz o włączenie do niego ***planu działania na rzecz zwalczania*** handlu narządami***, aby umożliwić zacieśnienie współpracy między właściwymi władzami krajowymi***;

Or. fr

Poprawka 8
Luciana Sbarbati

Projekt opinii
Ustęp 3 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	3a. domaga się ponadto, by plan działania odwoływał się do pewnych i sprawdzonych danych dotyczących liczby, rodzajów i miejsca pochodzenia narządów z nielegalnego handlu;

Or. it

Poprawka 9
Luciana Sbarbati

Projekt opinii
Ustęp 4

Projekt opinii	*Poprawka*
4. wzywa państwa członkowskie do wymiany najlepszych praktyk w zakresie	4. wzywa państwa członkowskie do wymiany najlepszych praktyk ***oraz***

dawstwa i przeszczepiania narządów, podkreślając w szczególności pozytywne doświadczenia i osiągnięcia w zakresie pobierania i przeszczepiania narządów w Hiszpanii;	***informacji*** w zakresie dawstwa i przeszczepiania narządów, podkreślając w szczególności pozytywne doświadczenia i osiągnięcia w zakresie pobierania i przeszczepiania narządów w Hiszpanii;

Or. it

Poprawka 10
Kathalijne Maria Buitenweg

Projekt opinii
Ustęp 5 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	5a. wzywa państwa członkowskie do przyznania aktywnej roli lekarzom chorób ogólnych w rozmowach ze swoimi pacjentami, które miałyby na celu umożliwienie im dokonania świadomego wyboru dotyczącego zarejestrowania się jako dawcy oraz rozwianie ich nieuzasadnionych obaw i zwiększenie w ten sposób liczby dawców;

Or. en

Poprawka 11
Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 6

Projekt opinii	*Poprawka*
6. wzywa państwa członkowskie do przyjęcia lub utrzymania surowych przepisów prawa związanych z przeszczepianiem narządów od żywych niespokrewnionych dawców, aby zapewnić przejrzystość systemu i wykluczyć możliwość nielegalnej sprzedaży narządów	6. wzywa państwa członkowskie do przyjęcia lub utrzymania surowych przepisów prawa związanych z przeszczepianiem narządów od żywych niespokrewnionych dawców, aby zapewnić przejrzystość systemu i wykluczyć możliwość nielegalnej sprzedaży narządów

lub wywierania przymusu na dawców;	lub wywierania przymusu na dawców; ***w ten sposób oddawanie narządów przez żywych niespokrewnionych dawców będzie mogło mieć miejsce wyłącznie na warunkach określonych przez prawo krajowe i po uzyskaniu zezwolenia od właściwego niezależnego organu;***

Or. fr

Poprawka 12
Edit Bauer

Projekt opinii
Ustęp 7

Projekt opinii	*Poprawka*
7. ***uważa, że*** *handel* narządami i tkankami, w tym *przeszczepianie* narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, powinien być powszechnie zakazany;	7. ***zwraca się do Komisji, w odniesieniu do państw trzecich, o zwalczanie*** *handlu* narządami i tkankami, w tym *przeszczepiania* narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, ***który*** powinien być powszechnie zakazany;

Or. en

Poprawka 13
Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 7

Projekt opinii	*Poprawka*
7. uważa, że handel narządami i tkankami, w tym przeszczepianie narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, powinien być powszechnie zakazany;	7. uważa, że handel narządami i tkankami, w tym przeszczepianie narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, powinien być powszechnie zakazany; ***wzywa Komisję i państwa członkowskie do uwrażliwienia międzynarodowej społeczności na tę***

	kwestię w celu wykrycia w państwach trzecich siatek dokonujących potajemnego pobierania narządów od skazanych na karę śmierci wbrew ich woli;

Or. fr

Poprawka 14
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 7

Projekt opinii	*Poprawka*
7. uważa, że handel narządami i tkankami, w tym przeszczepianie narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, powinien być powszechnie zakazany;	7. uważa, że handel narządami i tkankami, w tym przeszczepianie narządów i tkanek pobranych od więźniów, na których wykonano karę śmierci, ***nieletnich lub upośledzonych umysłowo*** powinien być powszechnie zakazany;

Or. es

Poprawka 15
Katalin Lévai

Projekt opinii
Ustęp 7 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	7a. uważa, że w dziedzinie przeszczepiania narządów zwierzęcych prowadzi się wiele obiecujących badań naukowych, co pozwoli w przyszłości na uniknięcie wykorzystywania ludzkich dawców; zwraca się do Komisji o wspieranie badań w dziedzinie ksenotransplantacji;

Or. en

Poprawka 16
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 9

Projekt opinii	*Poprawka*
9. wzywa państwa członkowskie do zmiany, w miarę potrzeby, swoich kodeksów karnych w celu zapewnienia odpowiedniego ścigania osób odpowiedzialnych za handel narządami, wraz z karami dla personelu medycznego zamieszanego w przeszczepianie narządów pozyskanych z handlu, przy jednoczesnym podejmowaniu wszelkich możliwych starań zmierzających do zniechęcenia potencjalnych biorców do poszukiwania narządów i tkanek do sprzedaży;	9. wzywa państwa członkowskie do zmiany, w miarę potrzeby, swoich kodeksów karnych w celu zapewnienia odpowiedniego ścigania osób odpowiedzialnych za handel narządami, wraz z karami dla personelu medycznego zamieszanego w przeszczepianie narządów pozyskanych z handlu, przy jednoczesnym podejmowaniu wszelkich możliwych starań zmierzających do zniechęcenia potencjalnych biorców do poszukiwania narządów i tkanek do sprzedaży ***w państwach trzecich, włącznie z pociąganiem do odpowiedzialności karnej obywateli europejskich, którzy dokonali nabycia narządu wewnątrz Unii Europejskiej lub poza jej granicami***;

Or. es

Poprawka 17
Edit Bauer

Projekt opinii
Ustęp 10

Projekt opinii	*Poprawka*
10. wzywa państwa członkowskie do podjęcia niezbędnych kroków w celu ***zakazania*** *pracownikom* służby zdrowia ułatwiania handlu narządami i tkankami (np. odsyłanie pacjentów do oddziałów transplantacji zagranicą, ***o których wiadomo, że są*** zamieszane w handel narządami) oraz zakazania towarzystwom ubezpieczeń zdrowotnych ułatwiania – finansowo lub w inny sposób – działań,	10. wzywa państwa członkowskie do podjęcia niezbędnych kroków w celu ***powstrzymania*** *pracowników* służby zdrowia ***od*** ułatwiania handlu narządami i tkankami (np. odsyłanie pacjentów do oddziałów transplantacji zagranicą, ***które mogą być*** zamieszane w handel narządami) oraz zakazania towarzystwom ubezpieczeń zdrowotnych ułatwiania – finansowo lub w inny sposób – działań, które bezpośrednio

które bezpośrednio lub pośrednio wspierają handel narządami do przeszczepów;	lub pośrednio wspierają handel narządami do przeszczepów;

Or. en

Poprawka 18
Urszula Gacek

Projekt opinii
Ustęp 10 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	10b. wzywa państwa członkowskie do dopilnowania, by wszystkie akty pozyskania tkanek i organów od żywych dawców były dokonywane za ich wyraźną, pełną i prawnie skuteczną zgodą;

Or. en

Poprawka 19
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 13

Projekt opinii	*Poprawka*
13. podkreśla znaczenie finansowania pobierania i przeszczepiania narządów w ramach ***odrębnej*** pozycji budżetowej, aby nie zniechęcić szpitali do przeszczepiania;	13. podkreśla znaczenie finansowania pobierania i przeszczepiania narządów w ramach ***celowej*** pozycji budżetowej, aby nie zniechęcić szpitali do przeszczepiania;

Or. es

Poprawka 20
Mihaela Popa

Projekt opinii
Ustęp 13 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	13a. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zachęcania do prowadzenia badań naukowych w dziedzinie przeszczepiania narządów i tkanek oraz do ich wspierania;

Or. en

Poprawka 21
Urszula Gacek

Projekt opinii
Ustęp 14

Projekt opinii	*Poprawka*
14. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zwiększenia społecznej świadomości na temat potrzeby dawstwa narządów; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji zmierzającą do stworzenia europejskiej karty dawcy, która może również posłużyć jako jedno z narzędzi zwiększenia społecznej świadomości;	14. wzywa Komisję i państwa członkowskie do zwiększenia społecznej świadomości na temat potrzeby dawstwa narządów; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji zmierzającą do stworzenia europejskiej karty dawcy, która może również posłużyć jako jedno z narzędzi zwiększenia społecznej świadomości; ***wzywa państwa członkowskie do wsparcia tej inicjatywy oraz do dalszego zwiększenia dostępności oznaczeń/symboli rozpoznawczych dawcy umieszczanych w krajowych dowodach tożsamości i prawach jazdy;***

Or. en

Poprawka 22
Luciana Sbarbati

Projekt opinii
Ustęp 14

Projekt opinii	*Poprawka*
14. wzywa Komisję i państwa	14. wzywa Komisję i państwa

członkowskie do zwiększenia społecznej świadomości na temat potrzeby dawstwa narządów; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji zmierzającą do stworzenia europejskiej karty dawcy, która może również posłużyć jako jedno z narzędzi zwiększenia społecznej świadomości;	członkowskie do zwiększenia społecznej świadomości na temat potrzeby dawstwa narządów ***poprzez przeprowadzenie na szczeblu europejskim odpowiedniej kampanii uświadamiającej***; z zadowoleniem przyjmuje inicjatywę Komisji zmierzającą do stworzenia europejskiej karty dawcy, która może również posłużyć jako jedno z narzędzi zwiększenia społecznej świadomości;

Or. it

Poprawka 23
Urszula Gacek

Projekt opinii
Ustęp 14 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	14a. wzywa państwa członkowskie do umieszczania na wniosek obywatela wpisu dotyczącego statusu dawcy w określonym miejscu w prawie jazdy na mocy dyrektywy 2006/126/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie praw jazdy[1] oraz do umieszczania, z poszanowaniem zasad ochrony danych, obszerniejszych informacji o dawcy na mikroczipie będącym elementem prawa jazdy zgodnie z powyższą dyrektywą;

Or. en

Poprawka 24
Javier Moreno Sánchez, Martine Roure

Projekt opinii
Ustęp 15

[1] Dz.U. L 403 z 30.12.2006, str. 18. Zob. załącznik I, pkt 14 wzoru prawa jazdy.

Projekt opinii	*Poprawka*
15. wzywa Komisję do wzięcia pod uwagę dalszej rozbudowy istniejącej już europejskiej strony internetowej dotyczącej dawstwa narządów www.eurodonor.org (lub www.eurocet.org) i uwzględnienia w *niej* wszystkich państw członkowskich UE i wszystkich języków urzędowych UE w celu przekazywania właściwych informacji i danych o dawstwie narządów i przeszczepianiu.	15. wzywa Komisję do wzięcia pod uwagę dalszej rozbudowy istniejącej już europejskiej strony internetowej dotyczącej dawstwa narządów www.eurodonor.org (lub www.eurocet.org) ***oraz strony internetowej WHO (www.transplant-observatory.org)*** i uwzględnienia w *nich* wszystkich państw członkowskich UE i wszystkich języków urzędowych UE w celu przekazywania właściwych informacji i danych o dawstwie narządów i przeszczepianiu.

Or. es

Poprawka 25
Katalin Lévai

Projekt opinii
Ustęp 15 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	15a. wzywa Komisję i państwa członkowskie do uruchomienia ogólnoeuropejskiej sieci baz danych i łączności lub do wsparcia już istniejącej w celu połączenia krajowych baz danych i stworzenia wspólnej platformy służącej szybkiej wymianie kompletnych danych o dawstwie i przeszczepianiu narządów oraz o żywych i zmarłych dawcach; sugeruje Komisji stworzenie europejskiego systemu certyfikacji, ewentualnie opartego na sieci łączności, w celu poświadczania legalnego statusu narządu i dawcy, co pozwoli zapobiec handlowi narządami ludzkimi, komercjalizacji i turystyce przeszczepowej;

Or. en

Poprawka 26
Edit Bauer

Projekt opinii
Ustęp 16 a (nowy)

Projekt opinii	*Poprawka*
	16a. uważa, że państwa członkowskie powinny zapewniać szkolenie funkcjonariuszy organów egzekwowania prawa oraz personelu medycznego w zakresie handlu narządami, aby zgłaszali policji każdy taki rozpoznany przypadek;

Or. en